

K036162

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Baán Tomáš
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Radničné námestie 5863 / 20, 929 01 Dunajská Streda
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 23.01.1980
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Štefan Dostál
Sídlo správcu: Robotnícka 79, 905 01 Senica
Spisová značka správcovského spisu: 20OdS/2/2025 S1148
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Trnava
Spisová značka súdneho spisu: 20OdS/2/2025
Druh podania: Iné zverejnenie

Informácia o začatí hlavného insolvenčného konania/Notification about the opening of the main insolvency proceedings

V súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/848 zo dňa 20.5.2015, ako správca oznamujem, že dlžníkovi: **PhDr. Tomáš Baán, nar. 23.01.1980, trvale bytom Radničné nám. 5863/20, 929 01 Dunajská Streda, podnikajúci pod obchodným menom PhDr. Tomáš Baán, IČO: 43 540 988, s miestom podnikania Radničné námestie 5863/20, 929 01 dunajská Streda** (ďalej len „dlžník“), **Slovenská republika**, bola Uznesením Okresného súdu Trnava, sp. zn. 20OdK/2/2025 zo dňa 10.06.2025, poskytnutá ochrana pred veriteľmi, začalo sa hlavné insolvenčné konanie podľa čl. 3 ods. 1 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/848 a za správcu bol ustanovený JUDr. Štefan Dostál. Uznesenie Okresného súdu Trnava bolo zverejnené v Obchodnom vestníku č. 120/2025 dňa 25.06.2025 pod číslom K029626.

According to the Regulation (EU) of the European Parliament and of the Council of May 20th 2015, as the bankruptcy trustee, I am obligated to inform you that with the resolution of the District Court Trnava, Nr. 20OdS/2025, dated 10.06.2025, the protection from creditors was provided to the Debtor PhDr. Tomáš Baán, born 23.01.1980, adress Town Hall Square 5863/20, 929 01 Dunajská Streda (hereinafter only „Debtor“), the mail insolvency proceedings was open and the trustee JUDr. Sgean Dostál was appointed. The resolution of District Court Trnava was published in the Commercial Bulletin Nr. 120/2025 dated on 25.06.2025 by Nr. K029626.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZKR“), platí:

According to the Act. No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuralization Act as amended (hereinafter only „the BRA“) applies:

1.Účinky ochrany pred veriteľmi nastupujú zverejnením uznesenia o poskytnutí ochrany pred veriteľmi v Obchodnom vestníku. Tieto účinky zanikajú skončením konania (§168b ods. 3 ZKR).

The effects of creditor protection arise by publishing a resolution to provide creditors protection in the Business Journal. These effects are extinguished at the end of the proceedings (§ 168b sec. 3 BRA).

2.Poskytnutím ochrany pred veriteľmi sa odkladajú všetky exekúcie, ktoré sa vedú voči dlžníkovi ohľadom pohľadávok, ktoré môžu byť uspokojené iba splátkovým kalendárom alebo pohľadávok vylúčených z uspokojenia (§ 166a ZKR). Ak súd určí splátkový kalendár, ide o dôvod, aby sa bez zbytočného odkladu v exekučnom konaní rozhodlo o zastavení exekúcie (§ 168b ods. 3 ZKR)

Provideng creditors protection will postpone all executions that are executed against the debtor in respect of receivables that can only be repaid byt the repayment Schedule and receivables that are excluded from satisfaction (§ 166a BRA). If the court determines arepayment swcheduledem i tis the reason for stopping ongoing enforcement proceedings without undue delay § 168b sec. 3 BRA).

3.Dlžník má právo po poskytnutí ochrany pred veriteľmi jedenkrát písomne žiadať dražobníka o odklad dražby svojho obydlia navrhnutej zabezpečeným veriteľom. Ak tak dlžník urobí, dražba sa môže uskutočniť až po uplynutí šiestich mesiacov od doručenia žiadosti. Na takúto dražbu sa použijú pri-merane ustanovenia o opakovanej dražbe (§ 168b ods. 2 ZKR).

The debtor may to apply the auctioneer, in writing, for the postponement of the auction of his dwelling proposed

by the secured creditor, once after the providing of the protection from creditors. If the debtor does so, the auction can only take place six months six months after the receipt of the application. This auction will be subject to the relevant provisions of the repeated auction (§ 168b sec. 2 BRA).

4. Každý, kto tvrdí, že je veriteľ, má právo nahliadať do návrhu splátkového kalendára (§ 168d ods. 1 ZKR).

Anyone who claims to be a creditor has the right to look into the repayment schedule (§ 168d sec. 1 BRA).

5. Každý veriteľ, ktorý môže byť splátkovým kalendárom dotknutý, môže podať u správcu do 90 dní od zverejnenia oznamu správcu o zostavení návrhu splátkového kalendára v Obchodnom vestníku, námietku. Len čo táto lehota uplynie, správca predloží návrh splátkového kalendára spolu s námietkami veriteľov, súdu. K námietkam veriteľov sa správca vyjadrí. Ak je to vhodné, správca zabezpečí aj vyjadrenie dlžníka. Ak k tomu smerujú námietky veriteľov, správca môže upraviť návrh splátkového kalendára v prospech veriteľov (§ 168d ods. 2 ZKR).

Any creditor who may be affected by the repayment Schedule may file an objection within 90 dys of the publications of the trustee's notification of the drafting of the repayment Schedule in the Commercial Bulletin. As soon as this period expires, the trustee will submit a draft repayment Schedule along with the court creditors' objections. The trustee shall make statement to creditors' objections. Where appropriate, the trustee shall also provide the debtor's statement. If the creditors' objections are addressed, the trustee may modify the draft repayment Schedule for the benefit of the creditors (§ 168d sec. 2 BRA).

6. Súd určí splátkový kalendár, ak nie sú dôvody na zastavenie konania (§ 168e ods. 1 ZKR). Ak súd zistí, že pomery dlžníka neumožňujú určiť splátkový kalendár, konanie zastaví (§ 168e ods. 4 ZKR).

The court will determine the repayment schedule if there are no grounds for terminating the proceedings (§ 168e sec. 1 BRA). If the court finds that the debtor's ratios do not make it possible to determine the repayment schedule, the proceedings will be suspended (§ 168e sec. 4 BRA).

7. Plnenie splátkového kalendára začína prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom bol určený splátkový kalendár (§ 168f ods. 2 ZKR). Plnenie splátkového kalendára pri pohľadávke zabezpečenej majetkom, ktorý patrí dlžníkovi, začína prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom došlo k zániku zabezpečovacieho práva. Na neuspokojenú časť pôvodne zabezpečenej pohľadávky je dlžník povinný splniť veriteľovi kvótu určenú súdom (§ 168f ods. 2 ZKR). Dlžník sa po určení splátkového kalendára môže písomne dohodnúť s veriteľom na inej lehote splatnosti splátok (§ 168f ods. 4 ZKR).

The repayment schedule begins to run on the first day of the calendar month following the calendar month in which the repayment schedule was determined (§ 168f sec. 2 BRA). Payment of the repayment schedule on the receivable secured by the assets belonging to the debtor shall commence on the first day of the calendar month following the calendar month in which the security interest expired. Unsatisfied portion of the originally secured receivable the debtor is obliged to meet the creditor's quota determined by the court (§ 168f sec. 3 BRA). After setting the repayment schedule, the debtor may agree with the creditor in writing for another repayment term (§ 168f sec. 4 BRA).

8. Ak pred určením splátkového kalendára začalo súdne konanie alebo iné konania o zaplatenie pohľadávky, ktorá môže byť uspokojená iba splátkovým kalendárom (§ 166a ZKR), takéto konanie pokračuje i naďalej. Rozhodnutie, ktoré zaväzuje dlžníka zaplatiť pohľadávku, však možno vykonať iba v rozsahu a v lehotách podľa splátkového kalendára (§ 168f ods. 5 ZKR).

If proceedings are initiated before the payment schedule is established, or if there is a claim for payment, which can only be satisfied by the repayment schedule (§ 166a BRA), such proceedings continue. However, a decision that obliges the debtor to pay the claim can only be executed within the scope and time limits of the repayment schedule (§ 168f sec. 5 BRA).

9. Vyhlásením konkurzu na majetok dlžníka sa splátkový kalendár stáva neúčinný (§ 168h ZKR).

By declaring bankruptcy of the debtor's assets, the repayment Schedule becomes ineffective (§ 168h BRA).

10. Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a

ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 29 ods. 8 ZKR).

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Business Journal (§ 29 sec. 8 BRA).

11. Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s čl. 54 Nariadenia Rady (EÚ) č. 2015/848 z 20. mája 2015.

This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015.

JUDr. Štefan Dostál, správca